

動詞 (3)

suchen 探す

- 1) 彼女は昨日なくした時計をいま探しているところです。
Sie sucht gerade jetzt die Uhr, die sie gestern verloren hat.
Sie sucht gerade jetzt die gestern verlorene Uhr.
- 2) あなたはいま駐車場を探しているのですか。
Suchen Sie jetzt einen Parkplatz?
- 3) 彼は何でも邪推するそうだ。
Man sagt, er sucht (suche) hinter allem etwas Schlechtes.
Er soll hinter allem etwas Schlechtes suchen.

時計 die Uhr,-en; ちょうど今 gerade jetzt;
なくす verlieren-verlor-verloren; 駐車場 der Parkplatz,-plätze;
あらゆるものの背後に hinter allem; 悪いところ etwas Schlechtes;

jn. nach ...fragen ～に～を尋ねる

- 4) どうぞ警官に道を聞いて下さい!
Fragen Sie bitte den Polizisten nach dem Weg!
Fragen Sie den Polizisten nach dem Weg, bitte!
Bitte, fragen Sie den Polizisten nach dem Weg!
- 5) よく尋ねる人はよく学び、伸びていくものだ。(聞くは一時の恥)
Wer viel fragt, lernt viel und kommt weiter (entwickelt sich gut).

警官 der Polizist,-en,-en (男性弱変化); 伸びていく weiter kommen;

trinken 飲む

- 6) あなたは何をお飲みになりますか。
Was möchten Sie trinken? Was trinken Sie?
- 7) たくさん飲めば飲むほど彼は饒舌になった。
Je mehr er getrunken hat, desto mehr hat er geredet (gesprochen).
Je mehr er trank, desto mehr redete (sprach) er.
- 8) 飲めや、歌えや、時を楽しめ、明日は明日の風が吹く。(明日がおまえに何をもちたらそうか)
Trinke, singe, genieße (Trink, sing, genieß) die Zeit!
Was bringt dir das Morgen?

～したい möchten; よくしゃべる viel reden;
～すればするほど～になる je 比較級, desto 比較級;
歌う singen; 時を楽しむ die Zeit genießen;
明日という日 das Morgen (参考: 明日 morgen; 朝 Morgen)

parken 駐車する

- 9) あなたはあちらに駐車できます。
Sie können (dürfen) dort drüben parken.
- 10) 私はしょっちゅうこの駐車場に駐車します。
Ich parke sehr oft auf diesem dem Parkplatz.
Sehr oft parke ich auf diesem Parkplatz.
- 11) この通りは駐車できますか。
Kann man hier in dieser Straße parken?

あちらで dort drüben; 駐車する parken; しょっちゅう sehr oft;
この駐車場で auf diesem Parkplatz; この通りに hier in der Straße;

駐車する parken;

halten 止まる

12) 金沢行きの列車はこの駅に止まりますか。

Hält der Zug nach Kanazawa hier in diesem Bahnhof?

13) 市街電車がどこに止まるのか教えていただけますか。

Können (Könnten) Sie mir sagen, wo die Straßenbahn hält?

14) どうぞ銀行のそばで止めて下さい。

Halten Sie bitte bei der Bank.

Bitte, halten Sie bei der Bank. Halten Sie bei der Bank [,]bitte.

列車 der Zug, Züge; 止まる halten-hielt-gehalten; 駅 der Bahnhof,-höfe;
市街電車 die Straßenbahn,-en; 銀行 die Bank,-en; ~の傍で bei et.(3);

einen Vortrag halten 講演する

15) 鈴木教授は戦後のドイツ文化について興味深い講演を行った。

Herr Professor Suzuki hat einen interessanten Vortrag
über die deutsche Kultur nach dem Krieg gehalten.

文化 die Kultur,-en; 興味深い interessant; 戦後 nach dem Krieg;

sein Wort halten 約束を守る

16) ペーターはたとえ困ったことになっても約束を守ってくれるだろう。

Peter wird sein Wort halten, auch wenn er Schwierigkeiten hat
(in Schwierigkeiten kommt).

面倒なことになる Schwierigkeiten haben;

たとえ~になっても auch wenn...;

Ruhe halten 静粛にしておく

17) 他の読者の迷惑にならぬように静かにするようお願いします。

Ich bitte Sie, Ruhe zu halten, damit Sie die anderen Leser nicht stören.

~するように damit...; 迷惑をかける jn. stören; お願いする jn. bitten;

aus...werden ~から~ができる (~が~になる)

18) その小さな男の子が有名な医者になりました。

Aus dem kleinen Jungen ist ein bekannter Arzt geworden
(wurde ein bekannter Arzt).

男の子 der Junge,-n,-n (男性弱変化); 医者 der Arzt,ärzte /(女)ärztin, -nen;
有名な bekannt;

19) 愛は憎しみに変わった。

Aus der Liebe wurde ein Haß (ist ein Haß geworden).

愛 die Liebe,-n; 憎しみ der Haß;

werden ~になる

20) その街路の交通は朝晩にはとても激しくなります。

Der Verkehr auf der Straße wird morgens und abends sehr stark (lebhaft).

交通 der Verkehr; 街路 die Straße,-n; (交通が) 激しい stark;